

18 Νοεμβρίου, 1994

[ΝΙΚΗΤΑΣ, Δ/στής]

ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 146 ΤΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

M.P.M EUROCARS LTD.,

Αιτήτρια,

v.

ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΜΕΣΩ
ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΟΥ,

Καθ' ων η αίτηση.

(Υπόθεση Αρ. 300/93)

Ερμηνεία — Νομοθετικού κειμένου — Δεν είναι νόμιμος ή αποδεκτός τρόπος ερμηνείας νομοθετικού κειμένου η αναφορά στο περιεχόμενο ιδιωτικής συμφωνίας.

- 5 *Τελωνειακοί Δασμοί — Άρθρο 1 της Συμφωνίας για εφαρμογή του Άρθρου VII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου — Υπολογισμός τελωνειακής αξίας — Είναι ίση με τη συλλεκτική αξία των εμπορευμάτων όταν αυτά πωλούνται προς εξαγωγή — Μεταγενέστερη της εισαγωγής μείωση της τιμής τους δεν επιφέρει μεταβολή της τελωνειακής αξίας.*

10

Με την προσφυγή της αυτή η αιτήτρια εταιρεία επεδίωξε ακύρωση της απόφασης των καθ' ων η αίτηση βάσει της οποίας απορρίφθηκε αίτημά της για αναπροσαρμογή της δασμολογητέας αξίας των αυτοκινήτων που είχε ήδη εισάξει στην Κύπρο, λόγω της εκ των προτέρων παραχώρησης από την εταιρεία Peugeot έκπτωσης κατά 7,5% στις τιμές των αυτοκινήτων.

15

Κρίσιμο θέμα αποτέλεσε η ερμηνεία του Άρθρου 1 της Συμφωνίας για εφαρμογή του Άρθρου VII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου στην οποία προσχώρησε και η Κύπρος.

20

Το Ανώτατο Δικαστήριο, απορρίπτοντας την προσφυγή, απορρίπτοντας ότι:

1. Η αναφορά στο περιεχόμενο ιδιωτικής συμφωνίας δεν είναι νόμιμος ή αποδεκτός τρόπος ερμηνείας νομοθετικού κειμένου. Και είναι έξω από τα πλαίσια των κανόνων που ανέπτυξαν τα δικαστήρια για να βοηθήσουν στις ερμηνευτικές των νόμων προσεγγίσεις τους. 5
2. Η τιμή του πράγματι πληρώθηκε ή πρέπει να πληρωθεί είναι η ισχύουσα "όταν τα εμπορεύματα πωλήθηκαν με προορισμό τη χώρα εισαγωγής τους" και όχι εκείνη που διαμορφώθηκε σε οποιοδήποτε μεταγενέστερο από την εισαγωγή τους χρόνο. Υπογραμμίζεται ότι η χρήση του χρονικού συνδέσμου "όταν" στο λεκτικό της διάταξης δεν αφήνει κανένα περιθώριο για διαφορούμενα νοήματα που θα ανάγκαζαν τον ερμηνευτή του Νόμου να εγκαταλείψει τη γραμματική ερμηνεία του κειμένου προστρέχοντας σε άλλους ερμηνευτικούς κανόνες. Το Δικαστήριο δε βρίσκει τίποτε το νομικά επιλήψιμο στην προσέγγιση του θέματος από το Διευθυντή και την απόφασή του. 10
15

Η προσφυγή απορρίπτεται χωρίς έξοδα.

Αναφερόμενη υπόθεση:

Nordic Laboratories Inc. v. The Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise, Appeal No. AP-91-189 Canadian International Trade Tribunal.

Προσφυγή.

Προσφυγή εναντίον της απόφασης των καθ'ων η αίτηση με την οποία απορρίφθηκε το αίτημα της αιτήτριας εταιρείας για μετέπειτα διαφοροποίηση της δασμολογικής αξίας των αυτοκινήτων που είχαν εισαχθεί απ' αυτήν. 30

Γ. Τριανταφυλλίδης, για την Αιτήτρια.

Στ. Θεοδούλου, Ανώτερος Δικηγόρος της Δημοκρατίας, για τους Καθ'ων η αίτηση. 35

Cur. adv. vult.

ΝΙΚΗΤΑΣ, Δ.: Η αιτήτρια εταιρεία εισάγει και διανέμει τα γαλλικής κατασκευής αυτοκίνητα Peugeot. Στην πραγματικότητα είναι αποκλειστική αντιπρόσωπος των κατασκευαστών για την Κύπρο. Μεταξύ Ιανουαρίου και Ιουνίου του 1992 η αιτήτρια είχε εισάξει 30 αυτοκίνητα που αποθηκεύτηκαν σε γενική αποθήκη αποταμίευσης (bonded warehouse). Πλήρεις λεπτομέρειες που περιλαμβάνουν και 40

την ημερομηνία τελωνισμού του κάθε αυτοκινήτου αναφέρονται στην ένσταση των καθόν η αίτηση (παράγραφος 1). Δεν υπάρχει όμως λόγος να τις επαναλάβουμε ή να τις σχολιάσουμε. Το επίδικο θέμα δεν συναρτάται με τις λεπτομέρειες αυτές. Παρατηρώ μόνον

5 ότι η εισαγωγή τους έγινε κατά την περίοδο πριν την εφαρμογή του περί Φόρου Προστιθέμενης Αξίας Νόμου αρ. 246/90, που τέθηκε σε ισχύ την 1/7/92 με την Κ.Δ.Π. 233/91, κατά την οποίαν σημειώθηκε μεγάλη ζήτηση αγαθών, ιδιαίτερα αυτοκινήτων.

10 Φαίνεται πως ο Διευθυντής του Τμήματος Τελωνείων αποδέχθηκε κατ' αρχήν σαν δασμολογητέα αξία των αυτοκινήτων την τιμή την αναγραφόμενη στα σχετικά τιμολόγια που προσκόμισε η εταιρεία. Ωστόσο στις 16/11/92 η αιτήτρια υπέβαλε νέα τιμολόγια με μειωμέ-

15 νες κατά 7,5% τιμές, από τις αρχικές, με την παράκληση να αναπροσαρμοσθεί ανάλογα η δασμολογητέα αξία τους. Ο λόγος που προβλήθηκε - και δεν έχει αμφισβητηθεί - είναι ότι η εταιρεία Peugeot παραχώρησε την παραπάνω έκπτωση για να διευκολύνει την αιτήτρια στη διάθεση των εισαχθέντων ενόψει της επικείμενης κυκλοφορίας του νέου μοντέλου των εξαγωγέων στην αγορά της Κύπρου.

20 Το αίτημα δεν έγινε δεκτό, αλλά ο Διευθυντής ανέλαβε να μελετήσει περαιτέρω το θέμα αν η αιτήτρια του απέστειλε ορισμένα γραπτά στοιχεία τα οποία ζήτησε με την επιστολή του της 24/11/92. Τελικά όμως, και αφού πήρε τα εν λόγω στοιχεία από την αιτήτρια, απέρρι-

25 ψε το αίτημά της στις 12/2/93. Με την ακόλουθη αιτιολογία:

30 “.....με βάση το άρθρο 1 της Συμφωνίας για εφαρμογή του Άρθρου VII της Γ.Σ.Δ.Ε. που εφαρμόζει η Κύπρος από το 1989 η τελωνειακή αξία εισαγόμενων εμπορευμάτων είναι η συναλλακτική τους αξία, δηλαδή η τιμή που πράγματι πληρώθηκε ή θα πληρωθεί για τα εμπορεύματα όταν αυτά πωλούνται προς εξαγωγή με προορισμό την χώρα εισαγωγής. Στη περι-

35 πτωσή σας τα αυτοκίνητα συμφωνήθηκαν και τιμολογήθηκαν στη συναλλακτική αξία τους, όταν πωλήθηκαν για εξαγωγή με προορισμό την Κύπρο, και η μετέπειτα διαφοροποίηση της τιμής τους, μετά την εισαγωγή τους, με την από μέρους των προμηθευτών μείωσή τους δεν μπορεί να είναι επιτρεπτή για σκοπούς προσδιορισμού της τελωνειακής αξίας.”

40 Είναι αμοιβαία αποδεκτό ότι η υπόθεση διέπεται από το Άρθρο 1 της Συμφωνίας για εφαρμογή του Άρθρου VII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου στην οποία προσχώρησε και η Κύπρος. Πρόκειται για διεθνή πολυμερή Συμφωνία που είναι γνωστή ως G.A.T.T., η οποία υπογράφηκε στη Γενεύη το 1947, αλλά διαμορ-

φώθηκε τελικά από τις κατά καιρούς αναθεωρήσεις που υπέστη: Βλέπε Halsbury's Laws of England, 4η έκδοση, τόμος 12, σελ. 504 υποσημείωση αρ. 7. Η συμφωνία δημοσιεύθηκε στην υπ' αρ. 2416 επίσημη εφημερίδα της Δημοκρατίας ημερ. 2/6/89 σαν Παράρτημα 7. Και ενσωματώθηκε μαζί με το Πρωτόκολλο της στον κορμό της τελωνειακής μας νομοθεσίας: βλέπε άρθρο 159 των περί Τελωνείων και Φόρων Καταναλώσεως Νόμων 1967-1989, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 2 του τροποποιητικού νόμου αρ. 98/89.

5

Έχει ανακύψει και συζητηθεί πρόβλημα ερμηνείας του άρθρου 1. Σύμφωνα με τη διάταξη αυτή η τελωνειακή αξία των εισαγόμενων εμπορευμάτων καθορίζεται ως "η συναλλακτική αξία, δηλαδή η πραγματικά πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή για τα εμπορεύματα όταν αυτά πωλούνται προς εξαγωγή με προορισμό τη χώρα εισαγωγής κατόπιν προσαρμογής σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8,". Θα ήταν όμως σωστό να έχουμε υπόψη και το κείμενο του άρθρου στο αγγλικό πρωτότυπο:

10

"The customs value of imported goods shall be the transaction value, that is the price actually paid or payable for the goods when sold for export to the country of importation adjusted in accordance with the provisions of Article 8,"

20

Είναι η εισήγηση του δικηγόρου του αιτητή ότι η δασμολογητέα αξία εισαγόμενων εμπορευμάτων προσδιορίζεται με βάση το ποσό που στην πραγματικότητα καταβλήθηκε για αυτά στον προμηθευτή τους και όχι τη δηλωθείσα από τον εισαγωγέα τιμολογιακή τιμή. Στην προκείμενη περίπτωση αυτό σημαίνει πως η τελωνειακή αξία εξευρίσκεται αφού αφαιρεθεί η κατά ποσοστό 7,5% έκπτωση, η οποία παραχωρήθηκε στην αιτήτρια. Παρερμηνεύοντας την παραπάνω διάταξη η τελωνειακή αρχή δεν επέβαλε δασμό σύμφωνα με την πραγματική τιμή, αλλά βασίστηκε στην τιμή των τιμολογίων χωρίς την έκπτωση. Η επίδικη απόφαση είναι επομένως ακυρωτέα για πλάνη περί την έννοιαν του νόμου.

25

30

35

Ο κ. Θεοδούλου υπέβαλε αντίθετα ότι ο ουσιαστικός χρόνος αποκρυστάλλωσης της τελωνειακής αξίας είναι, κατά την ορθή ερμηνεία της παραπάνω διάταξης, η χρονολογία πώλησης, δηλαδή ο χρόνος κατά τον οποίο ο προμηθευτής συμφωνεί να πωλήσει και ο αγοραστής να αποδεχθεί το συγκεκριμένο εισαγόμενο εμπόρευμα έναντι συγκεκριμένης τιμής. Με πλαίσιο το κριτήριο αυτό ορθά αποφασίστηκε ότι δεν ήταν ληπτέα υπόψη η έκπτωση, που ήταν χρονολογικά μεταγενέστερη της συμφωνίας πώλησης για εξαγωγή στην Κύπρο, στην τιμή των επίδικων αυτοκινήτων. Η τιμή που ανέγραφαν τα τι-

40

μολόγια περιέχει όλα τα στοιχεία που απαιτεί ο νόμος για να διενεργηθεί η επιβολή δασμού.

5 Για ισχυροποίηση της άποψης αυτής ο συνήγορος προσέφυγε στην καναδέζικη υπόθεση *Nordic Laboratories Inc. v. The Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise*, Appeal No. AP-91-189, Canadian International Trade Tribunal. Σε αυτήν κρίθηκε ότι έκπτωση στην τιμή με την οποία πιστώθηκε ο εισαγωγέας μετά την εισαγωγή των εμπορευμάτων σωστά αγνοήθηκε από τις τελωνειακές αρχές για σκοπούς καθορισμού της συναλλακτικής τους αξίας.

10 Πρέπει όμως να λεχθεί ότι η απόφαση στηρίχθηκε στις διατάξεις του Καναδικού νόμου Customs Act, του οποίου το άρθρο 45(5)(c) ρητά ορίζει ότι η μετά την εισαγωγή εμπορευμάτων μείωση της τιμής τους δεν επηρεάζει τη συναλλακτική αξία των εμπορευμάτων. Η τελωνειακή αξία εξευρίσκεται “by disregarding any rebate of, or other decrease in, the price paid or payable for the goods that is effected after the goods are imported”. Ο κ. Γ. Τριανταφυλλίδης χρησιμοποίησε την υπόθεση για να προωθήσει τη δική του θέση επιχειρηματολογώντας ότι η έλλειψη τέτοιας πρόνοιας στην Κυπριακή νομοθεσία αποδυναμώνει την άποψη της Δημοκρατίας.

25 Ο δικηγόρος της Δημοκρατίας επικαλέστηκε και τον όρο V της σύμβασης αντιπροσώπευσης της Peugeot από την αιτήτρια. Και συγκεκριμένα την πρόνοια που προβλέπει ότι η τιμή των αυτοκινήτων είναι εκείνη του τιμοκαταλόγου της γαλλικής εταιρείας που ίσχυε την ημέρα κατά την οποίαν τα οχήματα εγκατέλειψαν το εργοστάσιο. Και παράλληλα ότι ο διανομέας επωφελείται οποιασδήποτε μείωσης των τιμών που λαμβάνει χώραν μετά την ημερομηνία της παραγγελίας, αλλά πριν από τη φόρτωση των αυτοκινήτων. Σπεύδω να συμφωνήσω με την παρατήρηση του δικηγόρου της αιτήτριας ότι η υφιστάμενη μεταξύ της αντιπροσώπου των αυτοκινήτων με τους αντιπροσωπευόμενους συμβατική σχέση είναι άσχετος και χωρίς καμιά επίδραση παράγων στην αυθεντική ερμηνεία ενός νόμου από το δικαστήριο. Ούτε φυσικά αποτελεί κριτήριο για επίλυση του υπό συζήτηση θέματος. Η αναφορά στο περιεχόμενο ιδιωτικής συμφωνίας δεν είναι νόμιμος ή αποδεκτός τρόπος ερμηνείας νομοθετικού κειμένου. Και είναι έξω από τα πλαίσια των κανόνων που ανέπτυξαν τα δικαστήρια για να βοηθηθούν στις ερμηνευτικές των νόμων προσεγγίσεις τους.

40 Η υπόθεση *Nordic*, ανωτέρω, παρά τις ομοιότητες που δυνατό να έχει με την κρινόμενη, δε νομίζω πως παρέχει ασφαλή καθοδήγηση. Για το λόγο ότι το αντικειμενικό νομοθετικό της έρεισμα δεν ταυτί-

ζεται με την κυπριακή πρόνοια. Θα ήταν ορθότερο η αναζήτηση της αληθινής ερμηνείας του άρθρου 1 να περιορισθεί στο κείμενο του κυπριακού νόμου. Όμως δε θα συμφωνούσα με την εισήγηση της αιτήτριας ότι η δασμολογητέα αξία των εκ του εξωτερικού εισαγόμενων εμπορευμάτων συμπίπτει με την τιμή όπως την προσδιόρισε ο δικηγόρος της έστω και αν ήταν η πραγματική.

Η τιμή που πράγματι πληρώθηκε ή πρέπει να πληρωθεί είναι η ισχύουσα "όταν τα εμπορεύματα πωλήθηκαν με προορισμό τη χώρα εισαγωγής τους" και όχι εκείνη που διαμορφώθηκε σε οποιοδήποτε μεταγενέστερο από την εισαγωγή τους χρόνο. Υπογραμμίζεται ότι η χρήση του χρονικού συνδέσμου "όταν" στο λεκτικό της διάταξης δεν αφήνει κανένα περιθώριο για διαφορούμενα νοήματα που θα ανάγκαζαν τον ερμηνευτή του νόμου να εγκαταλείψει τη γραμματική ερμηνεία του κειμένου προστρέχοντας σε άλλους ερμηνευτικούς κανόνες. Δε βρίσκω τίποτε το νομικά επιλήψιμο στην προσέγγιση του θέματος από το Διευθυντή και την απόφασή του.

Η προσφυγή απορρίπτεται χωρίς έξοδα.

*Η προσφυγή απορρίπτεται χωρίς
έξοδα.*